

## 中国：H7N9 鳥インフル 浙江広東で6名 ワクチン臨床は時期尚早

IBT 媒体 www.ibtimes.com.cn 2014-02-12 16:21 来源：

情報によれば浙江省と広東省で2月12日合計6人のヒト感染H7N9 鳥インフルエンザ患者が見つかったが患者は皆病院で治療を受けている。2月12日までに、浙江省では2014年になってヒト感染H7N9 鳥インフルエンザ患者数は既に84名に達しており、広東省のH7N9 感染者は61名、死亡者は13名（宮本注：1月19日に亡くなった広州の患者情報が、同日退院した深圳の2名の患者さん情報とともにFIC情報では洩れていましたFT#201の患者さんです）となった。

### H7N9 鳥インフルエンザ最新情報：浙江広東両省はワクチンの臨床使用は時期尚早と発表

散発的な患者が増加しているのと同時に、鳥インフルエンザワクチンの研究面でもよい情報が出てきた。上海が、昨年4月にH7N9 鳥インフルエンザワクチン研究をスタートし、現在、H7N9 のワクチンの研究製造に成功したというもので、早ければ次月には最終的な抗体スクリーニングを終了し、正式に臨床試験に入る見通しだ。

但し、専門家は、諸関連法規の規定を基に、この二年内に臨床使用に進める可能性は大きくはないとしている。上海市新発・拡大感染症研究所の徐建青教授は、ヒトヒト感染を示す明確なエビデンスがない限り、ワクチンの即時臨床使用の可能性は大きなものではないと語る。

徐建青教授の話によれば、関連法律の規定により、新型ワクチンの臨床試験の評価に必要な時間は通常5～6年かかるのだが、09年にH1N1 インフルエンザが流行した時には、中国はそれまでの前例を破った事実もあるにはある、とのことだ。

宮本から：この報道に続き、浙江省と広東省での2月12日発表の患者についての情報も発表されていますが、既に、2月12日～13日未明に発信しております

『20140212A 中国：H7N9 鳥フル 浙江省金華・杭州で計3名』と

『20140212B 中国：H7N9 鳥フル 広東省広州と肇慶で3名』と同内容につき、翻訳を割愛します。

コメントの追加 [宮本昌和1]:

<http://www.ibtimes.com.cn/articles/35448/20140212/200772.htm>

## The latest report of 6 cases in Guangdong and Zhejiang: Clinical use of vaccine is still too early

IBT Media www.ibtimes.com.cn 2014-02-12 16:21 Source:

According to statistics, Zhejiang Province and Guangdong Province, both added a total of 6 new reported cases of H7N9 avian flu infection. All the new patients have been treated in hospitals. As of February 12, Zhejiang had reached 84 cases of human infection with H7N9 avian flu in 2014, and Guangdong H7N9 infection also reached 61 cases, where 13 cases have died.

### H7N9 avian flu latest news: Zhejiang Guangdong latest report and Clinical use of vaccine is still too early

While the number of sporadic cases is continuously increasing, the avian flu vaccine research also brings good news. Shanghai started research on the H7N9 avian flu vaccine in April last year (Year 2013). A few days ago, the H7N9 vaccine was successfully developed. It is expected that the antibody screening will be completed as soon as next month, and it will officially enter clinical trials.

However, experts said that according to regulations, actual clinical use may not be significant in the coming two years. Xu Jianqing, a professor at the Shanghai Institute of New and Reproducible Infectious Diseases said that unless there is clear evidence that there are people who have passed on, it is unlikely that the clinical use of vaccines will enter the fast lane. According to Xu Jianqing, relevant laws stipulate that the time for a new type of vaccine to spend on clinical validation evaluation shall be about 5-6 years. However, in the case of the H1N1 flu epidemic in 2009, China also had precedents for early clinical application.

According to a report made by the Zhejiang Provincial Health and Family Planning Commission (HFPC) on February 12, three new cases of H7N9 avian flu were reported in the province, which were from Jinhua and

Hangzhou respectively.

1. Patient (FT#342) is:

Name: Jin XX  
Gender: Male,  
Age: 84 years old  
Occupation: Farmer,  
Registered Domicile: Yucheng District of Jinhua City.  
Date of Diagnosis: Feb. 11, 2014  
Current situation: Critical, under treatment in a certain hospital in Jinhua.

2. The patient (FT#343) is:

Name : Li XX  
Gender: Male,  
Age: 58 years old,  
Occupation: Farmer,  
Registered Domicile: Xiaoshan District of Hangzhou City.  
Date of Diagnosis: Feb. 11, 2014  
Current Situation: Severe, under treatment in a certain hospital in Hangzhou.

3. The Patient (FT#344) is:

Name : Shen XX,  
Gender: Male,  
Age: 46 years old,  
Occupation: Farmer,  
Registered Domicile: Yuhang District of Hangzhou City.  
Date of Diagnosis: Feb. 11, 2014  
Current Situation: Severe, under treatment in a certain hospital in Hangzhou.

The Health and Family Planning Commission of Guangdong Province reported on February 12 that 3 new cases of human infection with H7N9 avian influenza have been confirmed in Guangzhou and Zhaoqing. In addition, Miss Ou (FT#279), a case diagnosed on February 1 in Zhaoqing City, and Mr. Li (FT#322), who was diagnosed on February 5th were both cured and discharged.

1. Patient (FT#339) is:

Name: Huang  
Gender: Male  
Age: 8 years old  
Occupation: Student  
Current Domicile: Huaiji County of Zhaoqing City  
Date of Diagnosis: Feb. 11, 2014  
Current situation: Stable, under treatment at a certain designated local hospital.

2. Patient (FT#340) is:

Name: Liang  
Gender: Male  
Age: 46 years old  
Occupation: Farmer  
Current Domicile: Nansha District of Guangzhou City  
Date of Diagnosis: Feb. 11, 2014  
Current situation: Critical, under treatment at a certain designated local hospital in Guangzhou.

3. Patient (FT#341) is:

Name: Zhou  
Gender: Male  
Age: 65 years old  
Occupation: Farmer  
Current Domicile: Baiyun District of Guangzhou City  
Date of Diagnosis: Feb. 11, 2014  
Current situation: Critical, under treatment at a certain designated local hospital in Guangzhou.

..... 以下は中国語原文 .....

## 浙江广东最新通报 6 例 疫苗临床使用还早

IBT 媒体 www.ibtimes.com.cn 2014-02-12 16:21 来源 :

据统计,浙江省和广东省 2 月 12 日共新增 6 例人感染 H7N9 禽流感病例,新增病人均在医院接受治疗。截至 2 月 12 日,浙江 2014 年人感染 H7N9 禽流感病例已达到 84 例,广东 H7N9 感染病例也达 61 例,死亡 13 例。

### H7N9 禽流感最新消息:浙江广东最新通报 疫苗临床使用还早

在散发病例不断增加的同时,禽流感疫苗研究方面也带来了好消息。上海从去年 4 月启动 H7N9 禽流感疫苗研究,日前 H7N9 疫苗研制成功,预计最快下月可最终完成抗体筛选,正式进入临床试验。

但专家表示,根据法规规定,近两年内实际进行临床使用的可能不大。上海新发与再现传染病研究所教授徐建青表示,除非有明确证据表明确实有人传人,否则疫苗临床使用进入快车道的可能性不是非常大。

据徐建青介绍,相关法律规定,一种新型疫苗花费在临床验证评价上的时间大概是 5-6 年时间。但 09 年出现 H1N1 流感疫情时,中国也有过破例提前临床应用的先例。

据浙江省卫生计生委 2 月 12 日通报,该省新增 3 例人感染 H7N9 禽流感病例,分别来自金华和杭州。

- 1、患者金某某(FT#342),男,84岁,农民,金华婺城区人。2月11日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。现病情危重,在金华某医院治疗。
- 2、患者李某某(FT#343),男,58岁,农民,杭州萧山区人。2月11日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。现病情为重症,在杭州某医院治疗。
- 3、患者沈某某(FT#344),男,46岁,农民,杭州余杭区人。2月11日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。现病情为重症,在杭州某医院治疗。

广东省卫生计生委 2 月 12 日通报,广州、肇庆 2 市新增 3 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。另外,肇庆市 2 月 1 日确诊的病例 欧某(FT#279)和 2 月 5 日(FT#322)确诊的病例李某均治愈出院。

- 1、患者黄某(FT#339),男,8岁,学生,现住肇庆市怀集县,2月11日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例,目前患者病情平稳,在当地的定点收治医院住院。
- 2、患者梁某(FT#340),男,46岁,农民,现住广州市南沙区,2月11日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例,目前患者病情危重,在广州的定点收治医院住院。
- 3、患者周某(FT#341),男,65岁,农民,现住广州市白云区,2月11日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例,目前患者病情危重,在广州的定点收治医院住院。

20140212E 中国:H7N9 鳥インフル 浙江広東で 6 名ワクチン臨床は時期尚早(IBT タイムズ)